

PERSDOSSIER 2024

# MOUSSEM

Arts

Performance

Film

Talks

# STAGES

08 – 12.10.2024

BRUSSELS

**Aïcha Mouhamou**

Pers- en communicatieverantwoordelijke

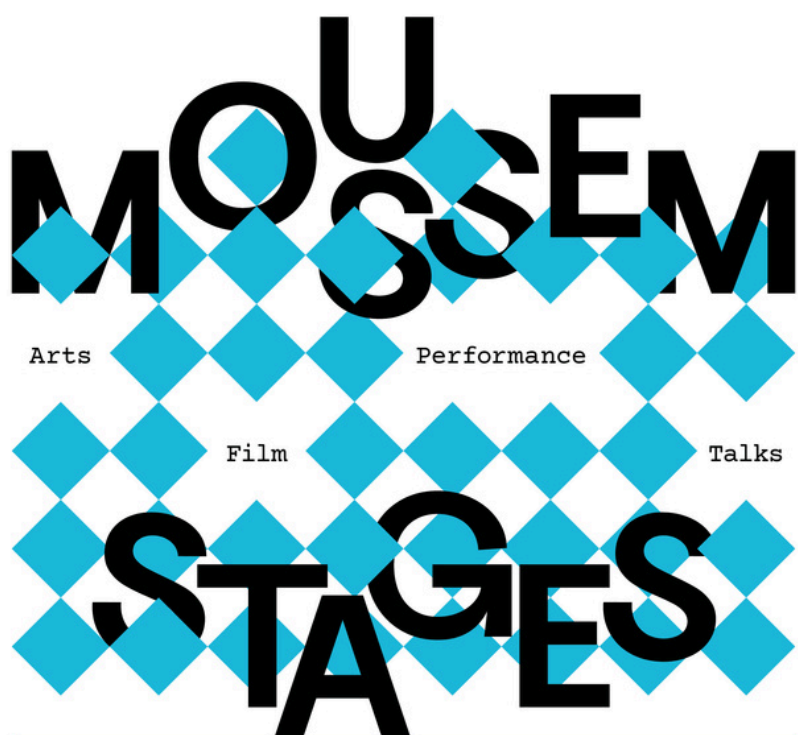
[aicha@mousssem.be](mailto:aicha@mousssem.be)

M+32 (0)489 73 38 24

*MOUSSEM STAGES 2024 is de tweede editie van een jaarlijks terugkerend evenement dat zich manifesteert als een cruciaal platform voor het ontsluiten van werk uit de residentieprogramma's van Moussem. Het belicht het rijke palet aan artistieke uitingen die voortkomen uit de uiteenlopende organisatievormen en werkmethoden van Moussem, en biedt een reflectie op de processen die binnen de residentieprogramma's ontstaan.*

Residentieprogramma's vormen de kern van Moussem. Tijdens deze residenties, of ze nu kortstondig of langdurig zijn, worden kunstenaars intensief ondersteund in elke fase van hun artistieke proces, of het nu om de eerste stappen gaat of om de verdere verfijning van hun werk. **MOUSSEM STAGES** biedt een unieke gelegenheid om diepgaand inzicht te krijgen in het werk van de residenten. Het is een kans om te ontdekken hoe artistieke ideeën zich ontvouwen, groeien en tot bloei komen binnen deze stimulerende omgeving.

Van 8 t/m 12 oktober presenteert MOUSSEM STAGES een programma met performances, literaire dialogen, filmvertoningen en installaties. Dit programma biedt niet alleen een terugblik op het internationale tentoonstellingsproject Moussem Belgica in Tanger, maar ook een vooruitblik op het aankomende project Congo-Arab via de documentaire Kasongo (Im)Material. Tevens presenteren we werk van het Egyptische dansduo nasa4nasa en lokale residenten Alix Konadu en Marah Haj Hussein. Al deze projecten reflecteren kritisch op zowel lokale als globale contexten en bieden een diepgaande verkenning van de diverse artistieke en culturele dialogen die hen met elkaar verbinden.

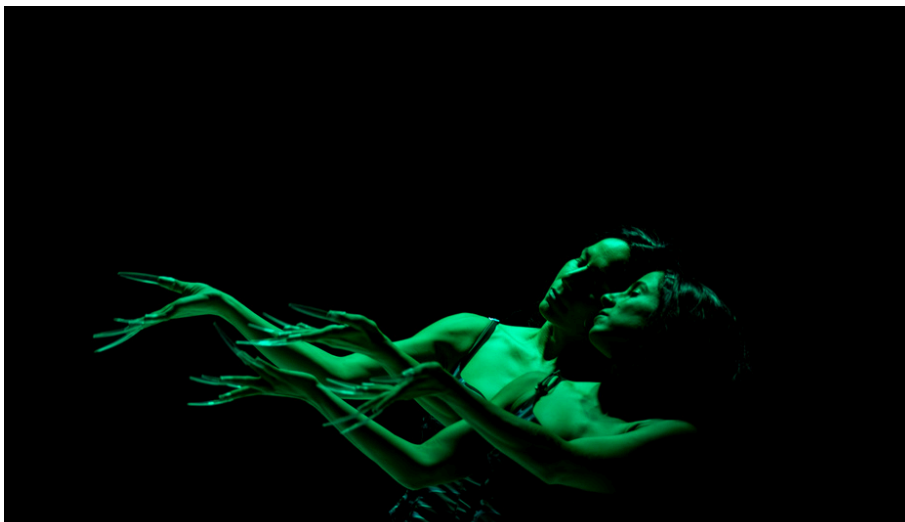


Performance	<b>No Mercy</b> nasa4nasa	8 & 9 . 10	Kaaistudio's 20u30
Performance Installation	<b>'Broken Home, My Shrine'</b> Alix Konadu	10 . 10	Moussem Studios 19u00
Project Presentation & Artist Talk	<b>Sham3edan</b> nasa4nasa	10 . 10	Moussem Studios 20u00
Artist Talk	<b>Kasongo (Im)Material</b> Noemie Arazi & Georges Senga	11 . 10	Kuumba 19u00 - 21u00
Book Presentation	<b>Moussem Belgica</b>	12 . 10	Moussem Studios 15u00
performance	<b>Language no Broblem</b> Marah Haj Hussein	12 . 10	Beurs- schouwburg 20u00

# NASA4NASA

**NASA4NASA IS EEN DANSCOLLECTIEF UIT CAÏRO DAT IN 2016 WERD OPGERICHT DOOR DANSERS NOURA SEIF HASSANEIN EN SALMA ABDELSALAM. HET WERK VAN HET COLLECTIEF, DAT VOORNAMELIJK IS GEHUISVEST OP INSTAGRAM, VERKENT HET MAKEN VAN BEELDEN EN ONLINE AANWEZIGHEID ALS HUN DOORLOPENDE DANSPRAKTIJK.**

NASA4NASA'S DEBUUTVOORSTELLING SUASH GING IN PREMIÈRE OP NEXT FESTIVAL EN MDT (2018). ONLANGS KREGEN ZE EEN PRIJS VAN HET ARAB FUND FOR ARTS AND CULTURE VOOR HUN NIEUWSTE WERK SHAM3EDAN (2023)



# NASA4NASA

## *NO MERCY*

NO MERCY navigeert door onze dagelijkse virtuele én niet-virtuele manieren van voelen. Tijdens deze DJ-set van 45 minuten verkent nasa4nasa de grenzen van sensualiteit en verlangen in wisselwerking met geweld. De twee vrouwelijke lichamen navigeren de blik van buiten, terwijl ze refereren aan hun repertoires van lichaamsbeelden, pop, woede en intimiteit. nasa4nasa lokt je naar binnen, ontwapent je en ontrafelt zich al doende in hun eigen drama



Credits: performance and choreography nasa4nasa | light Saber El Sayed | technical support Mido Sadek | costumes Nadine Mos | original music Ismail Hosny | DJ set Ismail Hosny & Noura Seif | choreography "gimme more" by Karon Lynn via YouTube facilitated by Khadiga El Arkan | dancers Diego Quiroz & Leandro Palacios | production AFAC and Orient.

# NASA4NASA

## SHAM3EDAN الشمعدان

Sham3edan is een nieuw project van Nasa4Nasa, dat gepland staat om in 2024 in première te gaan. In deze creatie beginnen Noura Seif Hassanein en Salma Abdel Salam aan een historische onderzoeksreis naar de Shamedan-dans (Kandelaberdans) en de evolutie ervan in het 19e- en 20e-eeuwse Egypte. Ze onderzoeken de transformatie van de betekenis en het belang van deze dans binnen zijn sociaal-politieke context.

In Sham3edan الشمعدان creëren ze, samen met negen vrouwelijke dansers, een langdurige choreografische installatie die de verschuivingen in waarde verkent van het apparaat dat gedragen wordt door de vrouwelijke lichamen.

Het sonische landschap, vervaardigd door geluidskunstenaar Ismail Hosny, verrijkt de geluiden die door de apparaten in de ruimte worden gegenereerd. Dit onthult de machtsstructuren binnen een voorstelling die zowel speelsheid als geweld toont, terwijl het tegelijkertijd nieuwe gebieden van verbeelding creëert.



# ALIX KONADU

## *BROKEN HOME, MY SHRINE*

**ALIX KONADU (BRUSSEL, 1992) IS EEN ACTRICE, KUNSTENAAR EN PERFORMER.**

Voor Konadu vormt het concept van de grens de basis voor haar artistieke onderzoek en vormgeving. Ze benadert grenzen vanuit verschillende perspectieven, zowel inhoudelijk als fysiek. Hoe beïnvloedt en interageert een lichaam zich met de plaats waarin het zich bevindt? En welke grenzen worden in een ruimte aan het lichaam opgelegd? Welke extra dimensies worden daaraan toegevoegd door de nalatenschap van kolonialisme en de doorwerkende effecten ervan op bevolkingen wiens landsgrenzen er door bepaald werden? In haar artistieke praktijk gaat Konadu op zoek naar hoe de wederzijdse beïnvloeding tussen lichaam en plaats deze grenzen kan verleggen of vervagen.



# CONGO ARAB

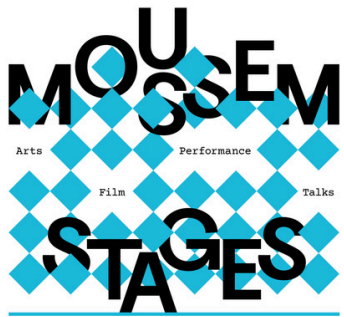
## *KASONGO (IM) MATERIAL*

Kasongo (Im)Material (2021) verkent de vergeten geschiedenis van mensen van Arabisch-Swahili afkomst in de Democratische Republiek Congo. Hun traject van onderdrukker naar onderdrukte en de lokale overname van hun cultuur en taal weerspiegelen de spanningen en ambivalentie van geschiedenis en erfgoed. Door beelden van opgravingen te combineren met archiefmateriaal en hedendaagse opnames, roepen een archeoloog en een fotograaf de emotionele impact op van wat uit het verleden blijft voortbestaan in het heden.



KASONGO (IM) MATERIAL WAS GESELECTEERD OP DE VOLGENDE FESTIVALS:

- KINSHASA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL (2021, DRC)
- BELGRADE INTERNATIONAL ETHNOLOGICAL FILM FESTIVAL (2021, SERBIA)
- COTONOU INTERNATIONAL DIGITAL FILM FESTIVAL (2021, BENIN)
- SHARJAH FILM PLATFORM (2021, UNITED ARAB EMIRATES)
- SAINT-LOUIS DOCS - FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DOCUMENTAIRE DE SAINT-LOUIS (2021, SENEGAL)
- LUXOR AFRICAN FILM FESTIVAL (2022, EGYPT)
- AFRIKA FILM FESTIVAL LEUVEN (2022, BELGIUM)
- NEW YORK AFRICAN FILM FESTIVAL (2022, USA)
- ZANZIBAR INTERNATIONAL FILM FESTIVAL (2022, TANZANIA)
- CONGO IN HARLEM FESTIVAL (2022, USA).



# CONGO ARAB

## KASONGO (IM) MATERIAL

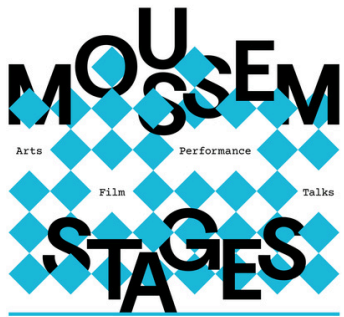
*NOEMIE ARAZI & GEORGES SENGA*

**NOEMIE ARAZI, GEBOREN IN BEIROET, LIBANON, STUDEERDE ARCHEOLOGIE AAN UNIVERSITY COLLEGE LONDON. ZE WERKT AL 20 JAAR IN WEST- EN CENTRAAL-AFRIKA EN COMBINEERT ARCHEOLOGISCHE EN ETNOGRAFISCHE GEGEVENS MET MONDELINGE GESCHIEDENISSEN, PARTICIPERENDE OBSERVATIE EN ARCHIEFONDERZOEK.**

SINDE KORT RICHT ZE ZICH OP CULTUREEL ERFGOED IN INFRASTRUCTUUR- EN MIJNBOUWPROJECTEN. IN 2016 RICHTTE ZE GROUNDWORKS OP, EEN NON-PROFITORGANISATIE DIE DE TOEGANG TOT ERFGOED EN GESCHIEDENIS BEVORDERT DOOR SAMENWERKING MET DIVERSE GEMEENSCHAPPEN EN DISCIPLINES.

**GEORGES SENGA, GEBOREN IN LUBUMBASHI, DEMOCRATISCHE REPUBLIEK CONGO, IS EEN FOTOGRAAF DIE ZICH RICHT OP GESCHIEDENIS EN PERSOONLIJKE VERHALEN IN HERINNERING, IDENTITEIT EN ERFGOED. ZIJN WERK VERKENT DE RESONANTIES VAN MENSEN, HANDELINGEN EN OBJECTEN, EN DE VEERKRACHT VAN HERINNERING IN CONGO.**

HIJ HEEFT VELE PRIJZEN GEWONNEN EN EXPOSEERDE WERELDWIJD. MOMENTEEL IS HIJ IN RESIDENTIE BIJ DE VILLA MEDICI IN ROME.



# MOUSSEM BELGICA

## TRANSNATIONAL STORIES

DIT JAAR MARKEERT HET 60-JARIG BESTAAN VAN DE HISTORISCHE ARBEIDSMIGRATIEOVEREENKOMST TUSSEN BELGIË EN MAROKKO.

Ter ere van deze markante gebeurtenis organiseert het Brusselse Nomadisch Kunstencentrum Moussem, samen met een groep kunstenaars, auteurs en regisseurs zoals Ish Ait Hamou, Aya Sabi, Hanane El Farissi en Adil El Arbi & Bilall Fallah, *Moussem Belgica - Transnationale Verhalen*. Voor dit initiatief keert Moussem terug naar zijn oorsprong, naar de culturele wortels van Marokko.

Het programma omvat een reeks evenementen in Tanger (4-25 oktober 2024) en Oujda (1-30 november 2024) en wordt aangevuld met een publicatie door Moussem, die de essentie en impact van dit verhaal vastlegt door de lens van kunst en cultuur.

**Voor Moussem Stages 2024 zal er een talk/panelgesprek plaatsvinden waar we, samen met een aantal deelnemende kunstenaars, terugkijken op het eerste deel (Tanger) van dit project.**



# MARAH HAJ HUSSEIN

## *LANGUAGE: NO BROBLEM*

**Marah Haj Hussein (1998) is een danseres, actrice en theatermaker uit Kofor Yassif in bezet Palestina.**

Ze woont in Antwerpen, waar ze in 2021 afstudeerde met de bachelor Dans aan het Koninklijk Conservatorium van Antwerpen. In juni 2023 heeft ze haar masteropleiding Drama aan het KASK in Gent afgerond. Door deze twee disciplines samen te voegen, trekt Haj Hussein de lijn die de tekst van de beweging scheidt in twijfel en zoekt ze altijd naar mogelijke manieren om beide in de performatieve ruimte toe te laten.

In haar eigen werk is ze vooral bezig met het concept en de definitie van moedertaal en onderzoekt ze de machtsdynamiek tussen talen, wat resulteerde in de performances *Kilma Hilwa & Zayt Zaitoun* (2021), *In Exile* (2022) en *Language: no broblem* (2023). Naast haar eigen werk is ze te zien in *Another Sacre*, gecoacht door Alain Platel & Bérengère Bodin, *TH LNG GDBY* van Tuur Marinus en *Colors* van Frank Dierens en Jitse Huysmans.



# MARAH HAJ HUSSEIN

## LANGUAGE: NO BROBLEM

### Balanceren op een koord tussen (on)mogelijke vertalingen

Language: no broblem beweegt zich tussen talen, geografieën, stemmen en verbeelding, en is een poging om meertaligheid te onderzoeken.

In Language: no broblem vertelt Marah Haj over persoonlijke herinneringen uit België en de talen waarin ze zich hier beweegt. Ze verweeft dit met stemmen van haar familieleden die onder bezetting leven. Zij spreken over hun verhouding tot hun moedertaal, het Palestijns Arabisch en de relatie tot het Hebreeuws, de officiële taal van hun woonplaats.

Marah Haj Hussein onthult gelaagde vormen van druk, geweld en overheersing die een taal kan uitoefenen op een andere, waardoor deze voortdurend transformeert en verandert. Het theater wordt zo een podium waar verwarrende en elkaar kruisende antagonistische werkelijkheden kunnen botsen.

*Met humor, woede, liefde en absurditeit omarmt*

*Language: no broblem de grenzen van de vertaalbaarheid van een taal, terwijl het*

Concept and Performance: Marah Haj Hussein  
Projection mapping: Koen de Saeger  
Sound design: Anton Lambert  
Music: Verena Rizzo  
Scenography & Textile: Agnese Forlani  
Decor: Mohamed Sultan  
Dramaturgy: Krystel Khoury  
Light design: Pol Seif  
Projection assistance: Hussein Shikha  
Coproductie: Monty & Mousseem  
Met steun van: Het TheaterFestival & Fonds voor Nieuwe Makers van Stad Antwerpen.

Met grote dank aan: Kaaitheater, Toneelhuis, Kunstcentrum BUDA, A Two Dogs Company, DeSingel, hetpaleis, Thomas Bellinck, Barakat Haj, Lubna Haj, Luna Haj, Hala Haj, Sari Haj, Moanes Fahoum, Anan Saadi, Fadia Shehadeh and Hashem Shehadeh.

